Guías de AA®

Comités de Literatura

de la OSG, Box 459, Grand Central Station, Nueva York, NY 10163

Las GUÍAS DE AA son una recopilación de la experiencia compartida por los miembros de AA en las distintas áreas de servicio. También plasman la orientación recibida por medio de las Doce Tradiciones y la Conferencia de Servicios Generales (de los Estados Unidos y Canadá). De acuerdo con nuestra tradición de autonomía, los miembros involucrados toman la mayoría de las decisiones habiendo alcanzado una conciencia de grupo —salvo en asuntos que puedan afectar a otros grupos o a AA en su totalidad—. El objetivo de estas GUÍAS DE AA es ayudar a los miembros a que alcancen una conciencia de grupo *informada*.

QUE LA LITERATURA TAMBIÉN TRANSMITA EL MENSAJE

Actualmente —al igual que en los primeros días de Alcohólicos Anónimos—, el mensaje de AA para la recuperación del alcoholismo se transmite por medio de un alcohólico que habla con otro. No obstante, desde la publicación de la primera edición del Libro Grande en 1939, la literatura ha desempeñado un papel importante en la propagación del mensaje de AA y en la difusión de información acerca del programa de los Doce Pasos de AA para la recuperación.

Bill W., cofundador de AA, solía decir que la influencia de la literatura de AA era «incalculable», y en el número de mayo de 1964 del *Grapevine* escribió lo siguiente: «Supongamos, por ejemplo, que durante los últimos veinticinco años AA no hubiera publicado nada; ningún libro ni folleto. No hace falta mucha imaginación para ver que, llegados a estas fechas, nuestro mensaje estaría irremediablemente desvirtuado. Nuestras relaciones con la medicina y la religión serían una confusión total. Los alcohólicos no nos tomarían nada en serio, y al público en general le pareceríamos un oscuro enigma. Sin tener su literatura, AA sin duda se habría estancado en una maraña de controversia y desunión».

(*El lenguaje del corazón,* p. 348)

Las palabras de Bill siguen siendo vigentes en el presente.

Al recién llegado que por primera vez se acerca a un grupo de AA puede dársele un listado de las reuniones, folletos básicos de recuperación y, quizá —si así lo establecen los miembros del grupo—, un ejemplar de *Viviendo sobrio* o del Libro Grande.

En 1992, el comité de Literatura de la conferencia sugirió que el comité de Literatura de los custodios elaborara guías para los comités de Literatura, basadas en la experiencia compartida de la Comunidad.

La presente GUÍA brinda un resumen de la experiencia compartida por los alcohólicos anónimos de los grupos, de las oficinas centrales e intergrupos, de los distritos y de las áreas de servicios generales donde se ha formado un comité de Literatura; experiencia sobre cómo hacer «que la literatura también transmita el mensaje».

TAREAS BÁSICAS DEL COMITÉ

- Dar a conocer a los miembros de los grupos, de los distritos o del área —mediante muestras u otros métodos adecuados— toda la literatura aprobada por la conferencia, así como materiales audiovisuales y otros artículos que existen.
- Familiarizarse con la información disponible en el sitio web AA de la OSG (www.aa.org).
- Proporcionar literatura para los eventos de grupo, de área y de distrito.
- Analizar y elaborar sugerencias respecto a posibles adiciones y cambios en la literatura y en el material audiovisual aprobados por la conferencia.
- Animar a los alcohólicos anónimos a leer y comprar la literatura de AA.

CÓMO EMPEZAR

- Comuníquese con la asignación o despacho de Servicios a los Miembros para solicitar que se le incluya en la lista de coordinadores de literatura.
- Póngase en contacto con la OSG para obtener el catálogo actual de literatura, así como información para hacer pedidos de las publicaciones de AAWS, Inc. y AA Grapevine, Inc.
- Familiarícese con la literatura y los materiales audiovisuales.
- Solicite a la OSG un paquete de literatura gratuita para montar una exhibición (muestra).
- Analice las necesidades de literatura del intergrupo, la oficina central, los grupos, el área y los distritos.
- Integre un comité de Literatura y construya un panel para hacer muestras ambulantes de la literatura.
- Elabore un presupuesto.
- Planifique con anticipación dónde montará exhibiciones de la literatura de AA.

COORDINADORES DE LITERATURA DE ÁREA

La experiencia indica que un buen conocimiento de la literatura de AA es una buena forma de asegurar que los grupos y miembros de AA se mantengan centrados en nuestro objetivo primordial. Usted puede contribuir a la solución al hacer hincapié en nuestros libros, folletos, y materiales audiovisuales y de servicio.

Algunas áreas organizan talleres para ayudar a los grupos locales y a los coordinadores de los distritos a conocer cómo se origina la literatura de AA, y cuál es el procedimiento en la conferencia.

COORDINADORES DE LITERATURA DE DISTRITO

- Mantienen existencias de la literatura que se sugiere tengan los nuevos RSG.
- Mantienen existencias limitadas de catálogos de literatura de AA para los miembros que requieran catálogos impresos.
- Dan a conocer a los miembros la tienda virtual del sitio aa.org.
- Mantienen un amplio suministro de folletos, libros y materiales audiovisuales actuales, aprobados por la Conferencia de Servicios Generales, así como de otros artículos de AA.

• Ponen estos materiales a la vista y a la venta en todos los eventos, incluyendo mesas de trabajo, conferencias, convenciones, encuentros y reuniones.

• Hacen pedidos de literatura para las actividades del distrito, según se necesite.

• Se familiarizan con el contenido en general de toda la literatura, para poder facilitar información a quienes la soliciten.

• Tienen representación y participan en los eventos de los comités de Literatura, y, de vez en cuando, se comunican con la Oficina de Servicios Generales.

REPRESENTANTES DE LITERATURA DE GRUPO

El representante de literatura del grupo se asegura de que haya literatura de AA en las reuniones y de que esté a la vista, adquiriéndola en la oficina central o intergrupal de su localidad, o directamente en la Oficina de Servicios Generales.

Puede consultar el artículo «¿Tiene su grupo un coordinador de literatura?», publicado en el boletín *Box 4-5-9,* volumen 46, número 3, del otoño de 2013, que está disponible en www.aa.org/es.

Puede suscribirse a la edición digital del *Box 4-5-9* en el sitio web de la OSG, www.aa.org/es. Algunos grupos se suscriben también por volumen al *AA Grapevine* (o a *La Viña*). Puede suscribirse a la revista digital y a otros recursos del AA Grapevine, Inc. en www.aagrapevine.org y www.lavina.org.

MATERIALES DE CONSULTA PARA LOS COMITÉS DE LITERATURA

• *El manual de servicio de AA* incluye una visión general del contenido de nuestra literatura.

• La descripción del servicio de coordinador o representante de literatura se encuentra en el folleto *El grupo de AA: donde todo empieza*.

• La tienda virtual y el catálogo de literatura aprobada por la conferencia, así como otros materiales de AA, con el formulario de pedido correspondiente.

• Materiales de servicio disponibles en la OSG. Estos artículos de servicio representan una fuente de información excelente.

• ¿Qué son los materiales de servicio? Los materiales de servicio, a disposición de los miembros de AA que lo soliciten, se distinguen de la literatura aprobada por la conferencia en que no se publican como resultado de una acción recomendable de la conferencia. Se elaboran cuando hay necesidad de información fácil de obtener sobre un asunto específico. Los materiales de servicio reflejan la experiencia del grupo de AA, y proveen información específica y actualizada, que está sujeta a cambios.

• Sitio web para suscribirse al *Box 4-5-9*. En este boletín trimestral de AA se comunican los anuncios y las novedades de AA en los Estados Unidos y Canadá, así como en todo el mundo. Anime a los representantes de servicios generales a sugerirles a los miembros del grupo que se suscriban al *Box 4-5-9*.

• Puede llenarse el formulario de información del coordinador o coordinadora de literatura y enviarse al coordinador del despacho de Literatura en la OSG. Proporciónele una copia al coordinador de literatura de su área. La OSG envía informes y actualizaciones de actividades del comité de Literatura a los coordinadores o contactos de literatura dos o tres veces al año.

EXPERIENCIA COMPARTIDA POR LOS COMITÉS DE LITERATURA

«Elaboramos guías para el comité de Literatura para llevar a cabo elecciones y reuniones; nombrar subcomités y enlaces de distrito; elaborar los presupuestos; así como sobre las responsabilidades de los servidores de confianza y los demás miembros».

«Nuestro comité exhibe la literatura y los materiales audiovisuales de AA en todos los eventos de área y distritos que sea posible, y vende en estos literatura que pueda contribuir a transmitir el mensaje de AA y a cumplir con nuestro objetivo primordial».

«Solemos tener al menos dos ejemplares de cada libro y cinco ejemplares de cada folleto. El motivo por el que tenemos a la mano varios ejemplares de los libros y folletos es que alguien podría necesitar alguno urgentemente; así que podemos vendérselo o proporcionárselo, según sea necesario».

«Tenemos tres o cuatro mesas de literatura para mostrarla y venderla. Esto contribuye a fomentar el interés de los miembros en la literatura. Las mesas siempre están bien ordenadas, y los catálogos de literatura están a la vista y a la mano. Tenemos un panel para exposiciones ambulantes con todos los folletos, cubiertas de los libros, las *Guías de AA,* la *Hoja informativa de AA,* el *Box 4-5-9,* el boletín del intergrupo local, y tarjetas con la dirección y número de teléfono de nuestra oficina central».

«Siempre disponemos de una dotación de listados de reuniones, y, puesto que tenemos una gran comunidad hispana, mantenemos existencias de literatura en español».

Un comité de área examinó toda la literatura de AA y remitió el informe que a continuación se resume:

«Para llevar a cabo este proyecto, realizamos un inventario de nuestra literatura —no muy distinto a un Cuarto Paso—. Como resultado, antes que producir una impresión negativa de nuestra literatura, más bien se produjo un despertar de conciencia acerca de nuestra riqueza literaria y de las muchas posibilidades que ofrece su utilización. A la par de este despertar de conciencia surgió un espíritu de cooperación para procurar que nuestra literatura fuera lo más efectiva posible».

Otro comité de área elaboró guías para su comité de Literatura, para llevar a cabo elecciones y reuniones; nombrar subcomités y enlaces de distrito; elaborar los presupuestos; así como sobre las responsabilidades de los servidores de confianza y los demás miembros.

Ambos comités decidieron exhibir la literatura y los materiales audiovisuales de AA en todos los eventos de área y distritos que fuera posible, y vender en ellos literatura que pudiera contribuir a transmitir el mensaje de AA y a cumplir con nuestro objetivo primordial.

Una coordinadora de literatura de un distrito informó que:

«Contamos con un inventario de todos los folletos y libros, y de casi todos los demás artículos —como casetes, directorios, etcétera—. Les vendemos estos artículos a los grupos al precio que establece la OSG. A los grupos no les hacemos el 20 % de descuento que recibimos por los folletos, pues esa cantidad nos ayuda a compensar el costo de los folletos que regalamos por conducto de los comités de Hospitales e Instituciones, Información Pública y Cooperación con la Comunidad Profesional.

»Hacemos una reunión mensual de literatura con los grupos en nuestro distrito, para darles a conocer los artículos nuevos que ha publicado la OSG. También procuramos seleccionar un artículo de literatura para analizarlo, de manera que todos se den cuenta de cuán importante es la literatura tratándose de la transmisión del mensaje.

»También me he ofrecido a presentar una muestra de la literatura en las reuniones administrativas, así como en las reuniones de estudio de la literatura de los grupos. Este método ha funcionado muy bien para

hacer llegar el mensaje de la literatura a varias personas a la vez.

»En mi opinión, la literatura es la mejor manera de transmitir el mensaje a la persona alcohólica que aún sufre. Si las palabras están impresas, no hay lugar para la confusión. Para conseguir este propósito, pienso que cuanto pueda hacerse para que las personas conozcan la literatura es muy favorable».

Un coordinador de literatura de un área comparte:

«Mi experiencia se limita a un año en el comité del área, más lo que pude observar de él durante el año anterior. Únicamente manejamos los artículos de literatura que han sido aprobados por la conferencia y que aparecen listados en el catálogo. El Grapevine funciona como un comité aparte. Nuestra intención actual es mostrar los materiales, para que tanto los representantes de servicios generales como otros miembros vean todo lo que hay disponible para sus grupos.

»Exhibimos todos los libros en tapa dura y tapa blanda; además, los folletos y un amplio abanico de artículos de servicio económicos. Montamos nuestra muestra en todas las asambleas de área y en las reuniones del comité de distrito, en nuestra miniconferencia, en la conferencia estatal —cuando nos toca ser sede—, y en otras ocasiones en que se nos solicita; por ejemplo, en talleres y mesas de trabajo de distrito o del área, y en eventos de información al público.

»No presentamos literatura de cualesquiera otros programas de Doce Pasos, ni nada que no se encuentre en el catálogo o esté disponible en la OSG, como los artículos de servicio. Solemos tener al menos dos ejemplares de cada libro y cinco ejemplares de cada folleto. Llevamos un ejemplar de todos los demás artículos que justifiquen el costo.

»No tenemos en existencia muchos ejemplares del *Informe final de la Conferencia* o de *El manual de servicio de AA,* pero sí los vendemos. Generalmente tenemos más de cinco ejemplares de cada folleto de servicio, como *El grupo de AA: donde todo empieza, RSG: puede ser el trabajo más importante en AA, Las Doce Tradiciones ilustradas*. El motivo de tener varios ejemplares de los libros y folletos es el siguiente: Si alguien necesita urgentemente un artículo, podemos vendérselo o proporcionárselo, según sea necesario. Es una situación un tanto indefinida; probablemente nos ayudaría elaborar algún tipo de política. Procuramos presentar un artículo cada mes en la reunión o asamblea del distrito. Algo así como "Por si no sabías de qué trata este artículo, pues es sobre esto"».

ALGUNAS SUGERENCIAS PRÁCTICAS SOBRE CÓMO MONTAR UNA EXHIBICIÓN (MUESTRA) ATRACTIVA

- Haga un pedido a la OSG del paquete de exhibición de literatura gratuita, y adquiera suficientes estantes de folletería para exhibir todos los folletos.
- Haga un pedido del juego completo de libros de AA para exhibirlos.
- Quizá prefiera comprar paneles de exposición plegables de tres piezas, de 3' × 4', en una tienda local de suministros de oficina, y construir algunos exhibidores atractivos para los artículos de servicio, folletos de otras estructuras, boletines, etcétera.
- Muestre algunos de los artículos menos conocidos, como las publicaciones en braille, el material audiovisual —como el video de Alcohólicos Anónimos en lengua de señas americana—, informes de la conferencia, etcétera.
- Muestre los carteles de mayor tamaño, como la declaración de anonimato, la declaración de unidad, los últimos mensajes de Bill y Bob, etcétera.
- Proporcióneles copias adicionales de los formularios de pedido de literatura a los miembros y a los grupos.
- Elabore un anuncio horizontal con las portadas de las ediciones del Libro Grande en otros idiomas, y cuélguela sobre la muestra de literatura.
- Disponga de una computadora con el Libro Grande en disco compacto, con instrucciones para hacer búsquedas por términos.
- Disponga también de equipos para ver películas, como *La propia historia de Bill,* y para escuchar la literatura de AA disponible en formato no impreso.

Un comité tenía un exhibidor de literatura que colocaba en los eventos del distrito y del intergrupo; pero se sentían frustrados de que los miembros pasaran delante de él sin detenerse a mirarlo. Así que les pidieron sugerencias a otros comités de literatura para conseguir atraer la atención de los miembros hacia la muestra de literatura. Les funcionaron muy bien cuatro formas:

- Elaboraron un anuncio horizontal con fotocopias a color de las portadas de las ediciones del Libro Grande en otros idiomas, y lo colgaron sobre la muestra de literatura.
- Colocaron una computadora con el Libro Grande en disco compacto, con instrucciones sencillas al lado para hacer búsquedas por palabras.
- Llevaron también una videograbadora y una televisión con uno de los videos —como *La propia historia de Bill,* la cual es famosa por atraer a un buen número de personas en nuestros eventos locales—.
- También colocaron una grabadora y audífonos con casetes y discos compactos de AA.

Otra área comparte:

«En nuestras asambleas de área siempre hemos dispuesto tres o cuatro mesas de literatura para venta y exhibición de todos los libros y folletos. El coordinador de literatura del área suele pedirle al MCD del distrito sede que consiga a algunos voluntarios de los grupos locales para que estén en las mesas. Esto contribuye a fomentar el interés de los miembros en la literatura. Una compañera que había participado solo en dos ocasiones antes de mudarse de la zona, ayudó a formar un comité de literatura en otra área.

»Todos los artículos de recuperación se colocan juntos y a la vista, incluyendo el Libro Grande en todos sus formatos; por ejemplo, en casetes y braille; también artículos extra en español en las áreas donde hay una gran comunidad hispana. Todos los folletos de IP y CCP, así como los casetes de audio y video, se ponen juntos y se acomodan ordenadamente. Los demás folletos de servicio, las *Guías de AA* y la *Hoja informativa de AA* se colocan en otra sección, junto con todos los libros de trabajo. Las mesas siempre están bien ordenadas, y los catálogos de literatura están a la vista y a la mano. Cualquier persona que coordine literatura debe saber qué hay en existencias, y tener una idea clara del contenido de cada artículo, de suerte que, si le hicieran alguna pregunta, sepa dónde hallar la respuesta.

»El área adquirió un Libro Grande en todos los idiomas para una exhibición (con motivo del 50.º aniversario), la cual se entregó a Archivos Históricos posteriormente —aunque la mayor parte de los libros se vendió en las asambleas—.

»El distrito de nuestra localidad cuenta con un panel para muestras ambulantes con todos los folletos, cubiertas de los libros, las *Guías de AA,* la *Hoja informativa de AA,* el boletín *Box 4-5-9,* el boletín local del área y tarjetas de nuestra oficina central, con su dirección y número telefónico».

El coordinador de un distrito comparte:

«Asistía a varios grupos llevando literatura en un portafolios, y le pedía al coordinador del grupo que me diera unos minutos para hacer una breve presentación de la literatura aprobada por la conferencia que está disponible. Esta estrategia funcionó bien, sobre todo en los grupos ubicados en poblaciones pequeñas, alejadas de nuestra oficina central. En un distrito de nuestra área hay un coordinador de literatura que escribe artículos para el boletín de su distrito. En ellos relata algunos pasajes interesantes del libro que está leyendo en ese momento».

Una oficina central nos cuenta:

«Tenemos buena relación con nuestros comités de servicio general, y les prestamos literatura para que la exhiban en los eventos de distrito. La oficina central cuenta con un estante para exhibir todos los folletos. Estos se colocan cerca de los programas de reuniones; así, cuando una persona está mirando los programas puede también ver algún folleto que pueda interesarle. Todos los libros se venden al precio indicado en el catálogo. Tenemos una comunidad de habla hispana bastante grande, por lo que mantenemos en existencia literatura en español. En todos los eventos sociales organizamos un sorteo de literatura, y les pedimos a todos los grupos que donen algo de literatura para el evento. Así se mantienen las ventas en la oficina central y se difunde el mensaje. Frecuentemente, cuando alguien se gana un libro, pregunta si hay algún nuevo que lo necesite, o si puede servirle a alguno de nuestros comités».

ALGUNAS ACCIONES RECOMENDABLES DEL COMITÉ DE LITERATURA DE LA CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES

Se recomendó que:

1968: «Se expongan y se distribuyan en las reuniones de las asambleas la literatura aprobada por la conferencia y las *Guías de la OSG*».

1969: «Los grupos consideren la sugerencia de nombrar a un miembro del grupo para ser el único responsable de exponer y distribuir la literatura aprobada por la conferencia».

1971: «Los delegados asuman la responsabilidad de informar a los [alcohólicos anónimos] de la disponibilidad de toda la literatura de AA y que se revisen en las reuniones de distrito y en las asambleas los formularios de pedidos revisados para la primavera y para el otoño que se envían adjuntos a *Box 4-5-9*».

1972: «Se sugiera que cuando una entidad local de AA (oficina central, intergrupo, grupo, etcétera) vende literatura que no está aprobada por la conferencia lo designe como tal claramente».

1977: «Se sugirió que se desanime a los grupos de AA de vender literatura no distribuida por la Oficina de Servicios Generales y el Grapevine (acción plenaria)».

1986: «Con el fin de reforzar nuestra red de "representantes de literatura" para asegurar que la literatura de AA esté disponible en las reuniones, junto con catálogos con formularios de pedidos para los libros y casetes que los miembros deseen, se sugiere que los grupos nombren coordinadores de literatura».

1986: «La conferencia reafirme el espíritu de la acción de la conferencia de 1977 en lo concerniente a las exposiciones de literatura de los grupos y recomendó la sugerencia de que se anime a los grupos de AA a exponer o vender solamente la literatura publicada y distribuida por la Oficina de Servicios Generales, el Grapevine de AA y otras entidades de AA».

TENDER LA MANO DE AA POR MEDIO DE LAS TRADUCCIONES

Las traducciones de los materiales de AA se hacen de dos maneras:

La junta directiva de AAWS, Inc. manda traducir los folletos, el Libro Grande y *Doce Pasos y Doce Tradiciones* para su uso en los países en los que AA apenas está comenzando.

o

AAWS, Inc. les otorga licencias a las oficinas o entidades de AA en otros países, para que puedan por sí mismas traducir, imprimir y distribuir la literatura de AA en el idioma o en los idiomas que se requieran en ese país.

En la actualidad, hay por lo menos sesenta y tres oficinas de servicios generales funcionando en todo el mundo —aparte de la Oficina de Servicios Generales de los Estados Unidos y Canadá—. La literatura de AA ha sido traducida a más de ciento nueve idiomas, y el Libro Grande ha sido traducido a más de setenta y cinco idiomas. Esto representa un logro asombroso, y un gran progreso desde que AA comenzó con dos miembros, en Akron, Ohio, el 10 de junio de 1935.

RELACIÓN CON LA OSG

La OSG mantiene una lista de correo de coordinadores y representantes de literatura (en los Estados Unidos y Canadá). A todos se les envía el *Box 4-5-9*. Cada coordinador de literatura recién elegido recibe una carta de bienvenida del coordinador del despacho de literatura de la OSG, en la que se incluye un enlace al *Box 4-5-9*. Entre los documentos adjuntos se cuentan: El folleto *El grupo de AA: donde todo empieza,* el catálogo de literatura, y un artículo de servicio acerca de la literatura aprobada por la conferencia.

Por favor, manténgase en comunicación, para que sus actividades y experiencias puedan integrarse en nuestros registros.

PARA PONERSE EN CONTACTO CON NOSOTROS…

El departamento de Publicaciones de la OSG cuenta con un número telefónico directo para atender los pedidos de literatura: (212) 870-3312. Para dar seguimiento a su pedido, o para reportar algún problema con el mismo, comuníquese al 1 212-870-3023.

Si desea que se le envíe un catálogo, llame al (212) 870-3023.

También es posible hacer pedidos en línea desde www.aa.org/es.